

古代诗词曲名篇选编

唐诗三百首

(清) 蘅塘退士 编选
徐 翠 先 译解



北京燕山出版社

唐诗三百首

[清] 蘅塘退士 编选
徐翠先 译解

北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

古代诗词曲名篇选编/孙育华等编著. —北京:北京燕山出版社, 2005. 1

(唐诗三百首/徐翠先 译解)

ISBN 7-5402-1668-9

I. 古… II. 孙… III. ①唐诗-选集②宋词-选集
③元曲-选集 IV. I222

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 140558 号

责任编辑: 里 功

北京燕山出版社出版发行

北京市东城区灯市口大街 100 号 100006

新华书店经销

北京业和印务有限公司印刷

850×1168 毫米 32 开本 108.375 印张 2410 千字

2005 年 1 月北京第 1 版 2005 年 1 月北京第 1 次印刷

定价 (全套十册): 260.00 元

顾 问：李旦初

主 编：董杰英

副主编：狄宝心

策 划：徐喜平 李怀科

责 编：里 功

设 计：星锐晨光

古代诗词曲名篇选编

论语选译.....	16.00
中国古代神童诗选.....	17.00
唐诗三百首.....	42.00
宋词三百首.....	39.00
蒙学八篇（上）.....	20.00
蒙学八篇（中）.....	26.00
蒙学八篇（下）.....	25.00
诗经选.....	25.00
古代四时节日诗精选.....	24.00
元曲三百首.....	26.00

前言



唐
诗
三
百
首

我国的古典诗歌发展到唐代出现了极其繁荣的局面，诗人之众，诗作之多，艺术质量之高，都是空前的，甚至也是绝后的，鲁迅先生就曾说过好诗都被唐人写完了的话。

唐诗究竟有多少？清代康熙年间，彭定求等十人编辑的《全唐诗》九百卷，共收诗四万八千九百余首，作者二千二百余人。另外中华书局出版的《全唐诗外编》又收录了《全唐诗》所未收的作品和作者。这么多的诗人和诗作，说实在话，从古至今，有多少人能读完？多数人只能选读其中的一部分。这种社会需要反映在唐诗研究上，便是唐诗选本的出现。对于唐诗的选编，从唐代就开始了，之后各朝各代都有人从事这一工作，这对于向读者推荐唐诗的优秀作家和优秀作品，普及唐诗，都起了很好的作用。但是由于各人审美趣味、审美理想的不同，观察的角度不同，追求的创作风格不同，同时也受到资料的限制，等等，这些选本都存在一些缺陷，甚至是很严重的缺陷。到清康熙年间，沈德潜编选出版了《唐诗别裁》（最初抄本名《唐诗宗》，后改今名），初选只有一千首挂零，后增选为一千九百

二十八首。这个选本出于《全唐诗》之后，又根据读者的意见和要求经过增补，虽然也存在这样那样的缺点，不能尽如人意，但毕竟选录了各名家的重要作品。但是就一般读者来说，一千九百多首的篇目还是太多了，不便于普及，更不便于青少年的发蒙之用，这就有了《唐诗三百首》的出现。

《唐诗三百首》是清乾隆时人蘅塘退士（孙洙）编选的，他所依据的就是沈德潜的《唐诗别裁》，精中选精，所以就更能保证编选的质量了。孙洙的本意是为他的家塾编选一个便于童蒙诵习又“白首亦莫能废”的本子，因此选择的标准很严，既要诗备各体，又要“脍炙人口之作”中的“尤要者”（即精而又精），因此这个选本一出，便得到社会的广泛承认，而且流传二百余年，家喻户晓，童叟皆知。虽然编选者的思想认识和艺术趣味有其局限，选本不免存在遗珠之憾，也有极其个别的封建糟粕，但由于尊重历代读者的艺术欣赏经验，基

本上可以反映唐诗的艺术成就，至今仍不失为一个好的唐诗读本，而且由于历久的传统力量，甚至有不可替代之势。

这个本子是为广大青少年便于阅读《唐诗三百首》编写的，解读分为



译和注两部分。译，没有采用诗的形式，因为我认为采取散译的方法更便于把诗句中跳脱的部分和颠倒的词序补起来和顺过来，让处在长知识阶段的青少年更好地理解原作的内容。本来，有了翻译就可不再加注，但是考虑到唐诗这种古典诗歌形式，它的意象的摄取和意境的创造有时与诗人所用的词语、典故的来源有密切的关联，不了解这些词语、典故的文化背景，就会妨碍对诗作的深刻体会；另外有些典章、名胜、地名、不常使用的冷僻词也是组成诗歌意象和意境的因素，这些都不好 在译文中加以解释，因此都加了简约的注解。

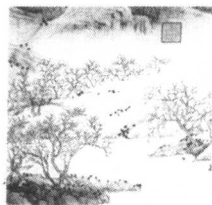
当前，《唐诗三百首》的译本很多，各有各的存在价值。这个散译本仅仅是一种尝试，我期待广大读者的批评指正。

徐翠先



唐
诗
三
百
首

目 录



前言

卷一 五言古诗

感遇(选二首) 张九龄	3
下终南山过斛斯	
山人宿置酒 李白	6
月下独酌 李白	8
春思 李白	10
望岳 杜甫	11
赠卫八处士 杜甫	13
佳人 杜甫	15
梦李白二首 杜甫	17
送綦毋潜落第还乡 王维	20
送别 王维	22
青溪 王维	23
渭川田家 王维	25
西施咏 王维	27
秋登兰山寄张五 孟浩然	29
夏日南亭怀辛大 孟浩然	31
宿业师山房待丁大不至 孟浩然	32
同从弟南斋玩月	
忆山阴崔少府 王昌龄	34
寻西山隐者不遇 邱为	36
春泛若耶溪 綦毋潜	38

目 录

宿王昌龄隐居 常建	40
与高适薛据登慈恩寺浮图 岑参	41
贼退示官吏 岑参	43
郡斋雨中与诸文士燕集 韦应物	46
初发扬子寄元大校书 韦应物	48
寄全椒山中道士 韦应物	50
长安遇冯著 韦应物	51
夕次盱眙县 韦应物	52
东郊 韦应物	53
送杨氏女 韦应物	55
晨诣超师院读禅经 柳宗元	57
溪居 柳宗元	59

乐府

塞上曲 王昌龄	61
塞下曲 王昌龄	63
关山月 李白	64
子夜吴歌 李白	66
长干行 李白	67
列女操 孟郊	70
游子吟 孟郊	71



卷二 七言古诗

登幽州台歌 陈子昂	75
古意 李颀	76
送陈章甫 李颀	78
琴歌 李颀	80



听董大弹胡笳弄兼 寄语房给事 李颀	82
听安万善吹觱篥歌 李颀	85
夜归鹿门歌 孟浩然	87
庐山谣寄卢侍御虚舟 李白	88
宣州谢朓楼饯 梦游天姥吟留别 李白	91
金陵酒肆留别 李白	95
别校书叔云 李白	96
走马川行奉送封 大夫出师西征 岑参	98
轮台歌奉送封 大夫出师西征 岑参	100
白雪歌送武判官归京 岑参	102
韦讽录事宅观 曹将军画马图 杜甫	104
丹青引赠曹将军霸 杜甫	107
寄韩谏议注 杜甫	110
古柏行 杜甫	112

卷三·七言古诗

观公孙大娘弟子 舞剑器行并序 杜甫	117
石鱼湖上醉歌并序 元结	121
山石 韩愈	123
八月十五夜赠张功曹 韩愈	125
谒衡岳庙遂宿岳寺题门楼 韩愈	128

目 录

石鼓歌 韩愈	131
渔翁 柳宗元	137
长恨歌 白居易	138
琵琶行并序 白居易	146
韩碑 李商隐	153

卷四 七言乐府

燕歌行并序 高适	161
古从军行 李颀	164
洛阳女儿行 王维	166
老将行 王维	168
桃源行 王维	171
蜀道难 李白	174
长相思二首 李白	177
行路难 李白	180
将进酒 李白	182
兵车行 杜甫	184
丽人行 杜甫	187
哀江头 杜甫	190
哀王孙 杜甫	192



卷五 五言律诗

送杜少府之任蜀州 王勃	197
在狱咏蝉 骆宾王	199
和晋陵陆丞早	
春游望 杜审言	201
杂诗 沈佺期	203



题大庾岭北驿 宋之问 204

望月怀远 张九龄 206

经鲁祭孔子

而叹之 李隆基 208

次北固山下 王湾 210

破山寺后禅院 常建 212

寄左省杜拾遗 岑参 213

赠孟浩然 李白 215

渡荆门送别 李白 217

送友人 李白 219

听蜀僧浚弹琴 李白 220

夜泊牛渚怀古 李白 222

春望 杜甫 224

月夜 杜甫 226

春宿左省 杜甫 228

至德二载甫自京金光门出间道归

凤翔乾元初从左拾遗移华州掾与

亲故别因出此门有悲往事 杜甫 230

月夜忆舍弟 杜甫 232

天末怀李白 杜甫 234

奉济驿重送严公四韵 杜甫 236

别房太尉墓 杜甫 238

旅夜书怀 杜甫 240

登岳阳楼 杜甫 242

辋川闲居赠裴秀才迪 王维 244

山居秋暝 王维 245

归嵩山作 王维 247

唐
诗
三
百
首

目 录

终南山 王维	248
酬张少府 王维	250
过香积寺 王维	252
送梓州李使君 王维	253
汉江临眺 王维	255
终南别业 王维	257
临洞庭上张丞相 孟浩然	258
与诸子登岷山 孟浩然	260
宴梅道士山房 孟浩然	262
岁暮归南山 孟浩然	264
过故人庄 孟浩然	266
秦中寄远上人 孟浩然	267
宿桐庐江寄广陵旧游 孟浩然	269
留别王维 孟浩然	270
早寒有怀 孟浩然	271
秋日登吴公台上寺远眺 刘长卿	272
送李中丞归汉阳别业 刘长卿	274
饯别王十一南游 刘长卿	276
寻南溪常道士 刘长卿	277
新年作 刘长卿	278
送僧归日本 钱起	280
谷口书斋寄杨补阙 钱起	282
淮上喜会梁州故人 韦应物	283
赋得暮雨送李曹 韦应物	285
酬程近秋夜即事见赠 韩翃	287
阙题 刘昫	289
江乡故人偶集客舍 戴叔伦	290





送李端 卢纶	291
喜见外弟又言别 李益	292
云阳馆与韩绅	
宿别 司空曙	293
喜外弟卢纶见宿 司空曙	294
贼平后送人北归 司空曙	295
蜀先主庙 刘禹锡	297
没蕃故人 张籍	299
草 白居易	300
旅宿 杜牧	302
秋日赴阙题潼关驿楼 许浑	303
早秋 许浑	305
蝉 李商隐	306
风雨 李商隐	308
落花 李商隐	310
凉思 李商隐	311
北青萝 李商隐	312
送人东游 温庭筠	313
灞上秋居 马戴	314
楚江怀古 马戴	315
书边事 张乔	316
除夜有怀 崔涂	318
孤雁(其二) 崔涂	319
春宫怨 杜荀鹤	321
章台夜思 韦庄	322
寻陆鸿渐不遇 皎然	323

目 录

卷六 七言律诗

黄鹤楼 崔颢	327
行经华阴 崔颢	329
望蓟门 祖咏	331
九日登望仙台呈刘明府 崔曙	333
送魏万之京 李颀	335
登金陵凤凰台 李白	336
送李少府贬峡中	
王少府贬长沙 高适	338
和贾至舍人早朝大明宫之作 岑参	340
和贾至舍人早朝大明宫之作 王维	342
奉和圣制从蓬莱向兴庆阁道中留	
春雨中春望之作应制 王维	344
积雨辋川庄作 王维	346
赠郭给事 王维	348
蜀相 杜甫	350
客至 杜甫	352
野望 杜甫	354
闻官军收河南河北 杜甫	356
登高 杜甫	358
登楼 杜甫	360
宿府 杜甫	362
阁夜 杜甫	364
咏怀古迹五首 杜甫	366
江州重别薛六	
柳八二员外 刘长卿	373
长沙过贾谊宅 刘长卿	375





自夏口至鸚鵡洲望岳

阳寄元中丞 刘长卿 377

赠阙下裴舍人 钱起 379

寄李儋元锡 韦应物 381

同题仙游观 韩翃 382

春思 皇甫冉 384

晚次鄂州 卢纶 386

登柳州城楼寄漳汀

封连四州刺史 柳宗元 388

西塞山怀古 刘禹锡 390

遣悲怀三首 元稹 392

自河南经乱关内阻饥兄弟离散各

在一处因望月有感聊书所怀寄上

浮梁大兄於潜七兄乌江十五兄

兼示符离及下邳弟妹 白居易 396

锦瑟 李商隐 398

无题(选二首) 李商隐 400

隋宫 李商隐 402

无题(选二首) 李商隐 404

筹笔驿 李商隐 407

无题 李商隐 409

春雨 李商隐 410

无题(选二首) 李商隐 412

利州南渡 温庭筠 415

苏武庙 温庭筠 417

宫词 薛逢 419

贫女 秦韬玉 420